

Szerkesztőségi iroda:

Nagy-Becskek,

Zápolya-utca 1-ső szám,  
hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Plettz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.  
hova a hirdetések, az előfizeté-  
sek és a lap szétküldésére vo-  
natkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21 szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybecskerek, 1901.

XXX. évfolyam. 124. szám.

Előfizetési árak:

Egész évre ———— 24 kor  
Félévre ———— 12 »  
Negyedévre ———— 6 »  
Egy hóra ———— 2 »

— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el  
Azonkívül az összes hirdetési  
irodáknban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

## „Széll Kálmán-párt“

Budapest, 1901. május 31.

Az érzelgősséget, mely minden kis balesetet nagy szerencsétlenséggé fúj fel, nálunk e közmondással szokás ironizálni: „Több is veszett Mohácsnál“. Nem esünk abba a hibába, hogy azt a disszonanciát, mely a mohácsi választókerület szabadelvű pártjában kitört, a szakadás kezdetének magyarázzuk, mely a parlament és az ország szabadelvű többségét fenyegeti, de tekintettel kivált a politikai életben oly fontos „principiis obsta!“ alapelvre, nem hagyhatjuk, nem szabad figyelmen kívül hagynunk azt az aggasztó esetet, mely abból keletkezett, hogy az indokolatlan nagyralátás, mely önkényesen exkommunikál és a könnyen megbántható hingság, mely szenvedélyesen reagál, egymásba ütközött. Aggasztó tehát az eset, de nem azért, mintha félni lehetne, hogy a rossz példa máshol is utánzásra csábíthat; hanem csak azért, mert a rokonszenv az egyik, vagy a másik rész iránt érvényesülhet, ami meggyöngyitené a szabadelvű párt taktikai egységének a gerincét: a harmonikus, egységes hangulatot. De aggasztó az eset mindenekelőtt azért, mert az ellenzék, mint ama tapintatlan újévi beszéd után, legalább látszólag alapos okot nyerne ahhoz az állításhoz, hogy a szabadelvű többség a művészies összedrótozás dacára csak két egymáshoz nem illő cserépből álló edény. És mily könnyen idézhetne elő ez az állítás, ha különben még oly türes is, a választások láza alatt pusztító zavart az országban.

„Széll-párt“-nak nevezi magát az a töredék, mely a szívére veszi, hogy a politikai testvértöredéktől, melytől mellőzöttnek érzi magát, különváltan agitáljon, sőt talán még ellene is. És ez javára szolgáljon a szabadelvű összérdeknek, melyben tulajdonképpen a nemzeti érdek van képviselve? Ez mégis csak teljes le-

hetetlenség. Azt a szerénységet, mely ama címet kizárólag a maga számára mono-polizálja, nem is akarjuk kritikailag ismertetni; csak azt akarjuk megállapítani, hogy ha már egyáltalán létezik Széll-párt, tehát olyan, mely Széll politikájának a letéteményese, az csak a parlament többsége és az ország szabadelvű polgárságának az e többség mögött álló összessége lehet. És jól tudjuk, hogy e nagy köteték mint jött létre két év előtt. Széll Kálmán az áldatlan válságot akkor az által vitte befejezéshez, hogy megteremtette a volt nemzeti párt egyesülését a szabadelvű párttal, miután mind a két fél letette a hitvallást az ő programjára. E program alapján mind a két fél lemondott a kicsinyes differenciákról, melyek elválasztották őket és azontul csak a fontos, az őket egyesítő eszmékhez ragaszkodtak, melyeket Széll Kálmán formulázott. Ez az egyesülés pedig csak az által léphetett életbe, hogy minden önző személyes motívum elhallgatott; arról nem is szólva, hogy az efféle motívumok az egész akciónak bár rejtett, de tulajdonképpen rugói lehetnek volna, vagy lehetnének. Mert ennek az egyesülésnek nincs semmi más célja, mint az ország javának előmozdítása és ápolása. Széll Kálmán bizonyosan örvend a személyes ragaszkodás minden őszinte kifejezésének, mert tárgyi megnyugvást merít belőle: a ragaszkodás e nyilvánításában termékenyítő államférfiai működésének odaadással teljes méltánylását látja. És épen ezért nem lenne hajlandó hazafias, tehát önzetlen ambícióból a mostani szabadelvű pártot, melynek szilárdsága csak a nemzeti eszmék és érdekek egységes kultuszában van, olyan pártért cserébe adni, melyet csak a személy kultusza tákol össze.

Tehát egy „Széll-párt“ semmiképp sem felelhet meg neki. De hogy ez a meg nem engedhető ujrakeresztelés útján elnevezett párt mint keletkezett, azt

is könnyen tudhatjuk. Minden esetre teljes főkéletes ellentétben az egész szabadelvű-párt indokaival és céljaival keletkezett; és komolyan helytelenítenie kell e párt keletkezését az osszpárt minden becsületes tagjának, a Széll-programm minden becsületes hívének, tartozott legyen azelőtt akár Apponyi, akár Bánffy követőikhez. A szabadelvű párt védőtöltésnek van felállítva a reakció zavaros áradásai ellen, melyek őt körülmoszák. E töltésen szakadás mutatkozik, bár csak kicsiny az. A leggyorsabban be kell azt tömniök azoknak, kik a szakadást okozták, ha az állítólagos kis „Széll-párt“ be akarja bizonyítani, hogy továbbat is méltó arra, hogy Széll Kálmán valódi pártjához tartozzék.

A katonai büntető törvénykönyv reformja. Mint félhivatalosan jelentik, a katonai bírások reformjáról néhány nap előtt terjedelmes munkát érkezett a közös hadügyminiszteriumból a honvédelmi miniszteriumba a végből, hogy azt a honvédelmi kormány is tárgyalassa s amennyiben módosítást találva szükségesnek, azt a javaslat kapcsán megtegye.

## A tüzoltótanfolyam zárógyakorlata.

Nagybecskerek, június 1.

A helybeli községi közigazgatási tanfolyam hallgatósága a ma délelőtt megtartott zárógyakorlaton biznyságát adta annak, hogy az elméleti és gyakorlati tüzoltásban, melyben Köhler István országos tüzoltó szövetségi előadó és Kiss Károly mérnök az orsz. tüzoltó szövetkezet kiküldötte által a tüzoltási tanfolyamon kiképeztettek, minő haladást tettek. A tanfolyam, melyet nevezett előadók f. hó 27-től a mai napig naponta reggeli 7 órától déli 12 óráig tartottak meg, elméleti és gyakorlati részre osztott. I. Az elméleti részre: 1. a szerelés ismeretése; 2. a tüzoltó szolgálat monetének ismeretése; 3. a szerek felszerelése; 4. tüzrendszet gyakorlása és tüzelés módja; 5. a tüzoltó szerek gondozása és készenléti állapotok ismeretése; 6. tüzoltások, csövezetés, mentés, támadások. II. A gyakorlati részre: 1. tömlőkezelés; 2. fecskendő szerelés; 3. létra kezelés; 4. támadási gyakorlatok.

## A „TORONTÁL“ tárcája.

### Nagybecskereki krónika.

— A „Torontál“ eredeti tárcája. —

Harsog a kürt, perog a dob,  
Leng a zászló fenn a légben,  
Üdviválgás száll, száll tova,  
A májusi langyos szélben.  
Vitéz hős, hadastyánok,  
Sorakoznak rendbe sorba,  
Arcuk hevül, szemük lángol  
Mintha most is puskaporba —  
Agyugolyók záporában  
Rohannának csak előre,  
Amint tették egykor, régen...  
— Hja, az ifju mindig előre! —  
Honnan van e harci lárma,  
Miért lobog, leng a zászló,  
Hiszen rég volt, a mikor még  
„Csak előre!“ volt a jelszó.  
Agyudörgés, kardcsattogás,  
Harci lárma — mind csak álom,  
Kinek is van kedve harcra  
Ilyen tórró, meleg nyáron?  
Nincs háboru, az a kürtszó  
Nem hi harci riadóra,  
Nem azt zengi a kürt hangja  
„Rajta legény, rajta, lóra!“  
Mulatságra, vigalomra  
Szól a zene hívó hangja,  
Sir, kacag az erdőn által,  
Röpíti a szél fuvalma,  
S az öregek, a vitézek,

Akik régen, hajdanában  
Agyudörgés, kardcsörrenés  
Földet rázó vad zajában  
Rohantak a vészbe, harcba,  
Folytonosan csak — előre:  
Mulatságra, vigalomra  
Sietnek most az erdőre.  
Mert hát „Tempora mutanur“  
Agyu helyett — muzsika szó,  
Mulatságban csitt! ifjuság,  
Mert az öregek a szó.  
Az a sok, sok rokkant vitéz  
Csufot üt az ifjuságon,  
Ők mulattak legelőszőr  
Ezen a szép, áldott nyáron.  
Sőt ami több, két álló nap  
Folyt, tartott a vitéz muri,  
S a jókedvű hadastyánok,  
Daloltak, mint annyi „Huri“  
Nem volt béna egysé közöttük,  
Valamennyi táncra pördült,  
Döngött a föld talpuk alatt,  
Hogy még a nagy ég is örült.  
Hja, hiába! meg is mondta  
Minapában Jókai Mór:  
„Öreg ember — nem vén ember“.  
Forr a vérük, mint az uj bor.

Melegen süt a nap, éget a sugara,  
Az ember homlokán verejték gyöngyözik,  
Urak és urfiak kiszáradt torkukat  
Kőbányai habzó nedűvel öntözik.  
A belső forróság el is csitul tőle,  
De haj! kívül hevül, izzad a honpolgár,  
S az elfolyt verejték, hogyha egybe forna

Lenne belőle egy nagy, hatalmas só vár.  
Hol, hol, leljünk gyógyirt a nap heve ellen?  
Ah isteni eszme! menjünk, menjünk oda,  
Hol csobogó habok altató zenéje  
Fél álomba ringat — s e hely az — uszoda.  
— Üde szép leányok, kacsiás menyecskék,  
Tipegő anyókák, daliás leventék,  
Kopaszodó urak, merész bajszu férfik  
A forró nap hevét mindannyian érzik.  
Es a langyos viznek lágyan szongó habja,  
Mint csábító szirén hívja, csalogatja,  
Ki állhatna ellen ily szives hívásnak,  
Oly rábeszélésnek, annyi csábításnak?  
Mosolygó szép leányka,  
Megy, siet az uszodába,  
Kiséri egy deli, szép fess gyerek.  
De az urfi oly mogorva,  
Mint egy viharezett morva,  
Míg a lányka, mint pacsirta csicsereg  
Elérnek az uszodához,  
Es az ifju szól a lányhoz:  
„Nos Katinka eszerint hát nem szeret!“  
„Oh dehogynem — Isten látja,  
De velem az uszodába,  
Bár szeretem ám, bejönni nem lehet,  
Pá, pá, édes! — s besiet  
Bizony Isten így esett.“

Ismerek egy derék ifjut,  
Tán önök is ismerik,  
— Abból a fajtából való,  
Kik mondani nem merik,  
Hogy szeretik és imádják  
Szívük, lelkük bálványát,  
Am azért elköltnek érte

# HIREK.

## Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére kedden és pénteken délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 7/8-tól 8-ig urak részére is. A kádifürdő egész nap este 7 1/2 óráig nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

- Junius 2. Szőlőgazdák értekezlete a város házában délelőtt 1/2 10 órakor.  
 „ 2. Védhímlőoltás a város házában d. u. 2 órakor.  
 „ 3. A szerb egyházi dalárda műkedvelői előadása a színházban.  
 „ 7. Rendkívüli vármegyei közgyűlés d. e. 10 órakor.  
 „ 10. A gazdasági egyesület közgyűlése d. e. 10 órakor.  
 „ 23. Csikódíjazás a vásártéren.

— Szerbek pünkösdje. Görög keleti vallású szerb polgártársaink holnap és holnapután ünneplik a pünkösdöt, mely alkalommal egy a belvárosi, mint a gradnucicai szerb templomban isteni tiszteletek lesznek. A belvárosi templomban a nagy misét Sztraity György esperes fogja celebrálni.

— Bucsusok. A 19. századot bezárva, az új évszázad küszöbén tudvalevőleg a pápa az egész kereszténységre nézve az ugynevezett millennáris bucsuk tartását rendelte el. Az écskai hívek ma tartották meg ezt a bucsujárást s Kögl Béla plébánosnak vezetésével lengő zászlók alatt mintegy háromszázan jöttek Nagybecskerekre, ahol a plébánia tempomban elvégezvén ájtatosságait, ugyanolyan rendben, mint jöttek, visszatértek községükbe. A nagybecskereki hívek részére e hó vége felé lesz megtartva a millennáris bucsu.

— Cseresznye-évad. A Hunyady utca aszfaltján elhelyezett kosarakból felénk mosolyog ez a piros-szemű édes gyümölcs. Ha poeta volnék, női ajakhoz hasonlítanám mindegyikét, de így prózaiasan csak cseresznyének, vagy kertészi műnyelven cerasiumnak nevezhetem. Ez a csontár magu, husos gyümölcs május hónap a szülöttje. Csupa eleven gyönyörűség nézni, a mint bontakozik a hófehér virágbokré tája s a mint szeszre csak — a nap égető csókjától érlelve, ott terem százával, ezrével a zöld levélsátor alatt a piros gyümölcs, nagy-nagy öröme a trillázó sárga rigóknak, a kik ebben a paradicsomi árnyas menhelyben sokkalta szebben fityülhetik a nótájukat ama hagyományos biróról, a ki hogy huncut. Pünkösd ajándékul, a pünkösd rózsákkal egyetemben mi mással kedveskedhetne az ember fia a gyerekeknek, mint cseresznyével. Nosza hát, ki a piacra, ahova behozzák a májusi első gyümölcstermést a jó falusi asszonyok. Válogatni a jól megpupozott fűesekben s abból mérteni egypár literesekével, amelyik a legszebbet, legkivánatosabbat rejti magában. Így szán dékossa az ember, de nem teheti ekként.

Bámulatra méltó az a rendkívüli gyakorlati módszer és buzgó ügyszeretet, a melylyel a két eladónak ily felette rövid idő alatt sikerült az eddig a tűzoltás terén ismeretekkel nem bíró, mintegy 80 tanfolyamhallgatóból elméletileg és gyakorlatilag jól képzett és fegyelmezett, a tűzoltási teendőket értő lelkes tűzoltó csapatot nevelni, melyről bizton feltehető, hogy majdan a gyakorlati élet mezejére kilépve, a tűzoltás nemzetgazdaságilag oly nagyfontosságú ügyének előmozdítója, terjesztője és bátor harcosává válik.

Délelőtt 11 óra tájban hangos kúrtriadó jelezte a tűzoltólaktanyán egybegyűlteknek Rónay Jenő főispán tűzoltó szövetségi elnök megjelenését. Megjelentek még dr. Grandjean József polgármester, Reitter Oszkár rendőrkapitány, dr. Végh Lajos városi ügyész, a tanfolyam h. igazgatója, Zsiross Mihály vármegyei főszámvévő, dr. Riesz Jakab árvászéki ülnök, Bielek Antal árvászéki ülnök, Szilágyi Albert tb. vármegyei főjegyző, Ládai Kálmán p. ü. s. titkár, Stross Béla t. b. főszolgabíró, főispáni titkár elbádog és népszámu nézőközönség.

A tűzoltó szertárban tartott elméleti vizsga után, mely meglepő jó eredménnyel járt, a gyakorlati vizsga következett. Itt is feltűnő precizitással, katonai rendben nagy ügyességgel és gyorsasággal végezték a tanfolyamhallgatók az összes gyakorlatokat, melyekkel a jelen voltak oszthatlan tetszését vívták ki. A tüztámadási gyakorlathoz befttötték a nagy gőzfecskendőt is, a melylyel a városi önkéntes tűzoltóság intézett tüztámadást, míg a többi fecskendőkkel a tanfolyamhallgatók gyakorlatotak. A záró vizsga befejeztével az Oppova, Jarkovác, Perlasz, T. Kanizza, Zsombolya és Orlovát községi önkéntes tűzoltók is gyakorlatotak és oktatásban részesültek.

Rónay Jenő főispán Köhler István és Kiss Károly elbádogknak meleghangú szavakkal fejezte ki elismerését azon fáradságtalan buzgóságért, melyet a tanfolyamhallgatóknak ily rövid idő alatt alapos kiképzése körül kifejtettek.

A tanfolyam igazgatósága a tűzoltási kurzus e rendkívül sikeres lefolyásáról és Köhler István és Kiss Károly elbádog meglegpően sikeres, eredménydus működéséről, ugy a m. kir. belügyminiszterhez, mint az országos tűzoltószövetség elnökségéhez, kimerítő jelentést terjeszt fel.

A tanfolyamhallgatók nevében Botka József és Popovics Ernő megköszönték Rónay Jenő főispánnak a záró gyakorlaton való megjelenését, kit a jelen voltak zajosan meglegjenették. B. G.

Egy selymeci pénzbanját — (Szedő: ha van!)  
 Ez az ifju minapában  
 Szaladott a lány után,  
 Útetett, mint egy konflis ló  
 Föl és le a nagyutcán,  
 Epekedve, vágyakozva  
 Nézte őt, az „édeset“  
 S gondolkozott, hogy mondjon e,  
 Csengő bókat, mézeset.  
 Csak azt várta, hogy már egyszer  
 Nézne rája az a lány,  
 Akkor aztán majd megmondja,  
 Mi ott lebeg ajakán.  
 De ah fatum! h'jába várta, —  
 S e fölötti bánatába  
 Berohant a kávéházba  
 S egy asztalhoz lerogyott . . .  
 Addig ivott habos kávé,  
 Rá erre meg csokoládét,  
 Es azután limonádét  
 Mig — a pénze elfogyott.  
 Egy fillérig elfogyott.

\* \* \*  
 A vármegye házában  
 Hangos öröm járja:  
 Minden egyes hivatalnok,  
 Sőt az is, ki csak gyakornok,  
 Fizetése emelését várja,  
 S nem hiába várja . . .  
 Jövő januárban  
 — Így mondja az irás —  
 Minden ember legyen készen,  
 Fizetésemelés léssen,  
 S szűnjék meg a sirás! —  
 — Est mondja az irás —  
 \* \* \*

Láttam én egy szép kis lányt,  
 Pillantása gyújtó láng,  
 Haja ében, szeme kék . . .  
 Ajka bibor, arca rózsza,  
 — Egy levél se hullt le róla —  
 Mint egy Vénus oly csábitó, olyan szép.  
 Szerelmes lett az a lány,  
 — Mint lányok közt valahány —  
 Szeretett egy kis jogászt,  
 Csak övé lesz egyedül,  
 Szíve másért nem hevül,  
 S esküdött, hogy megtartja a fogadást.  
 Es az ifju utra kél,  
 Szíve szeret, hisz remél,  
 Hogyha újra visszatér,  
 Szerelméért majd a bér:  
 A leányka hit szerelme,  
 S csokolóznak, mint két gerle,  
 Hosszasan,  
 Boldogan . . .  
 — Es az ifju visszatért,  
 De a kibén, hitt remélt,  
 Bizony többé rá sem néz,  
 Mert jelenleg más szeret,  
 S kire ajka ránevet:  
 Egy csinos kis gyógyszerész,  
 Egy eleven gyógyszerész.  
 Es a jogász mit tehet?  
 Elbámul — és fölnevet  
 S csak magában sugja,  
 Nehogy más megtudja,  
 „Isten bizony nagyon szép,  
 Hja, hiába,  
 Mostanába,  
 Jó párthi egy gyógyszerész,  
 Egy eleven gyógyszerész.“

Minő vaj, mi lárma?  
 Háborog a tenger,  
 Avagy segílyt kiált  
 Száz, meg ezer ember,  
 Betelt Falb jóslata,  
 Itt a világ vége,  
 S lehullt az üstökös  
 A föld peremére?  
 Miért rivall a kürt,  
 Sikoltva vézesen,  
 Miért kong a harang,  
 Bömbölve rémesen?  
 Ezer ember tömeg,  
 Mért rohan, hömpölyög,  
 Mért ordít, mint sakál,  
 A sok „művész kölyök“?  
 Tűz van s az ég felé  
 Füst felhő gomolyog,  
 Azért ordít, kiált  
 Ezer ember torok.  
 — Sikolt, rival a kürt,  
 Dübörg a vasszekér,  
 Fehér lófarkason.  
 Elül megy a vezér,  
 A tűzoltó vezér.  
 Nyomába egy se ér.  
 De mire oda ér —  
 A tűz már elaludt,  
 Talál port és hamut.  
 S elkezdének összebujva lassan, csöndben  
 zogni.  
 De a vezér harsányan szól: „nyergelni,  
 fordulni“.  
 Igric.

ből levonhatja a törlesztési részleteket a hivatalnokok fizetéséből. Merész és nagy vállalkozás ez, melyhez sok szerencsét kívánunk az alapítónak. Mindenesetre ajánljuk tisztviselőinknek, hogy egyelőre óvatosak legyenek a belépéssel, mert ez az egyetelapítás kissé nagyon is kalandos terv.

**Tisztek estélye.** Házi ezredünk tisztikara tegnap kellemes meglepetésben részesítette a nagybecskereki közönséget. Elhozták a 29. gyalogezred zenekarát, mely a kaszinó kertjében sikerült hangversenyt rendezett. Alig kell talán hozzá tennünk, hogy a kert egészen megtelt a nagybecskereki társadalom színe javával, újabb bizonyítékul annak a zavartalan jó egyetértésnek, mely minálunk polgárság és katonaság között uralkodik. Ma ti egy k Vilmos, cs. és kir. alezredes ténnyel, ki lekötendő szívéllyel és előzékenységgel látta el a háziuri tisztet, a közönség zajos óvációjában részesítette. A hangversenyt sikerült táncmulatság követte. Tudósítók a következő hölgyek neveit jegyezte fel:

**Asszonyok:** Rónay Jenőné, dr. Dellimanic Lajosné, Bauer Henrikné, dr. Brájer Lajosné, Bartek Ferencné, Daniel Ferencné, Grandjean Edéné, Göaczy Györgyné, dr. Haidgger Lajosné, Haidgger Odónné, özv. Hegedűs Miklósné, dr. Iványi Mórné, Kamenszky Arpádné, özv. Kuliffay Lajosné, Kokits Jánosné, Klein Mórné, Leyrer Hermin (Budapest), Löwy Ignácné, Matiegka Vilmosné, Mieska Jánosné, Paul Agostonné, Steinitzer Gézané, Solymossy Lajosné, dr. Schlesinger Mórné, Szmétana Antalné, Tullits Györgyné, dr. Vinczevidy Ernőné, Wagner Viktorné, Wessely Rezsőné, Wegemann Oresteszné.

**Leányok:** Ballán Micike (Kömlös), Grandjean Mártha, Haidgger Jolánka, Sárka és Valérka, Kokits Mártha, Kodár Hedvig, Klein Boriska, Löwy Margit, Steinitzer Ilonka, Solymossy Micike, Schlemmer Erna (Versec), Szmétana Loti és Emilia, Tullits Gusztó, Till Elza (Szeged), Vécsey Gáci, Zecha Lujza.

**Trafikosok figyelmébe.** A dohány és dohánygyártmányok eladásával foglalkozóknak meg van engedve, hogy fizeteiket vasárnapokon és Szt.-István napján d. u. 4 óráig zárva tartassák; délután 4—9 óráig kötelesek, a kizárólagosan dohánytűzadóval foglalkozók üzleti helyiségeiket nyitva tartani, a vegyeskereskedéssel kapcsolatos dohányárúkat pedig köteles gondoskodni arról, hogy a fogyasztó közönség dohánygyártmányokat — ugyanazon épületben, melyben az árú van elhelyezve, — könnyen hozzáférhető helyen kaphasson s a zárva tartott bolt ajtaján szembetűnő módon magyar nyelven megjelölni, hogy az épület melyik részében lehet kapni a kincstár részéről áruba bocsátott cikkeket.

**Távozó karmester.** Oswald Antal, a szerb egyházi dalárdának s utóbbi időben a nagybecskereki polgári dalárdának is karmestere, aki több alkalommal tanujelét adta zenei tudásának, eltávozik körünkől, amennyiben a Ruzsics-féle szerb színtársulathoz szerződött karnagyának. A távozó karnagy tiszteletére a két dalárda tagjai június 9 én bucsulakomát rendeznek a kaszinó éttermében.

**A temesvári kereskedelmi és iparkamara** tegnap tartotta rendes havi ülését. Vast Ede lovag elnöklése alatt a titkári jelentés szerint a legutóbbi ülés óta kamarai illeték címén 6452 korona folyt be; behajthatatlanság miatt 1488 korona leiratott. A zálogház-ügy reformja tárgyában a kamarának tüzetesen kidolgozott javaslata abban összegezhető, hogy a zálogházak intézménye humanitárius célnak csak állami kezelés mellett felel meg. Czerna közönségnek a vásárlói engedélyezése iránt való kérelmére a kamara elutasító véleményét ad. A nagybecskereki kerületi betegsegélyező pénztárnak alapszabály-módosítása, tekintettel az intézménynek küszöbön álló reformjára, nem pártolható.

**Mentő kurzus.** Alig hogy a községi közigazgatási tanfolyamhallgatók az egyik mellék-kurzust, a tűzoltásit, elvégezték, máris a másik, a mentő kurzus, vesszi kezdetét. Ezen kurzus holnap délelőtt 10—12-ig és hűfő s kedden egész délelőtt fog tartani, a tanfolyamhallgatók internatusának negyterében.

**Hol vannak a fecskék?** Hát nem tetszik észlelni nem szembetűnő, hogy most már innen-onnan június hó van s még ma is csak elvétve látni a lég sebesebben szárnyaló madarait. Itt-ott egy-kettő; sokszor percekig elnézheted a légtérben, alig látod a kedves, megszokott madaraidat, melyek országunknak úgy szólván szent madarai voltak. Hajdanok jelekkel bocsátottuk el kedves házi vendégeinket a messze tenger-

partok felé, hogy visszatérnek-e a jövő tavasszal? és visszatértek ugyanazon házhoz, ugyanazon eresz alá; most csapatostól elmaradtak, csak hirmondójuk van; üresek a régi fészkek s a szemtelen verebek foglalták el a kedves családi tanyákat. A tél!... a nagy tél... meg a gonosz emberek! No meg bizonyára valami epidémia ütött ki a tavasz e kedves hírnökei között, akik vándorlásukkal is oly szépen jelképezik a hazaszeretetet. Mert azt, hogy a fecske hűtlen lett volna hozzánk, még csak feltételezni sem szabad rólok. Elveszték, elpusztultak az „isten madarai“. Pedig mennyi hernyó, rovar vár és eszörükre és éhes torkukra. No hiszen, lesz is hernyó járás a jövő évre, ha csak gazdáink meg nem emberelik magukat a hernyóirtásban, amely dicső foglalkozásra bírsággal szokták őket édesgetni. — Jobb volna bizony az énekes és rovarévo madarak pusztulót bíróságnál. Ezek a madarak a legjobb hernyó-tisztogatók.

**Védköteles egyének házasságkötése.** Az anyakönyvvezetők ak, mint tudva van, kötelességük gondos kerdezősködéssel és puhatolással meggyőződést szerezniük arról, vajjon valamely házasság nem tartozik-e azok közé, akiknek a véderő-törvény értelmében nősülési engedélyt kell felmutatni. Ezt a kötelességüket azonban a fennálló rendeletek félreértésével legtöbbször megszüntnek tekintik azokra a védkötelesekre nézve, kik a házassági kihirdetésekor a huszonharmadik életévet már betöltötték s gyakoriak az esetek, hogy a nősülési engedélyt nem követelik a huszonharmadik élet betöltött oly egyénektől sem, akik a második, vagy harmadik korosztályban besorozva, tényleges szolgálati kötelezettség alatt állottak. Szükségesnek találta emélfogva a belügyi kormányzat felhívni az illető tisztviselő figyelmét arra, hogy oly esetekben, midőn az anyakönyvvezető egyúttal annak a közrésznek is tisztviselője, amelynek részéről a nősülési szándékozó védköteles sorozás elé állítandó, vagy állított, rövid uton meggyőződést kell szereznie arról, vajjon az illető nősülhet-e nősülési engedély nélkül? Minden más esetben pedig, hacsak a nősülendő életviszonyait személyesen és közvetlenül nem ismeri, az illetőségi sorozó járás illetékes tisztviselője által díjmentesen kiállítandó igazolványt kell követelnie arról, hogy a nősülendőnek a védtörvény szempontjából nincs szüksége nősülési engedélyre.

**Szerlem a cégtáblán.** Régi szent igazság, hogy a találtkonyaság két helyen nyilvánul különös módon: a reklámban és a szerlemben. Hogy pedig miért van ez így, annak is érthető a magyarázata. A kereskedő portékáit, a szerelmes szívbeli vagonát félti s kénytelen megfeszített eszközökkel keresni az érvényesülés módját. Ezuttal kereskedőről is, szerlemlől is van szó, ámbár az élelmesség a második alkalmatosság körül nyilvánult.

Egyik helybeli kereskedő észrevette ugyanis, hogy a kirakata melletti cégtáblán holmi apróbetűs írások látszanak. Nézegeti közelről, hát egész levelezést olvas le belőlük. Kétféle volt az írás: az egyik nőé, a másik férfié s ilyenképpen váltakozott:

- Pontban háromkor!
- Már megint felültem?
- Bocsánat, nem lehetett a mamától. Majd kedden!

Szeret?

- Imádom! Várom! Ne kinnozon!
- Majd alább valamivel.
- Kivel sétált tegnap?
- Az unokafivérrel!
- Ismerem már az ilyen kifogást!
- Esküszöm, maga kinnoz...

A kereskedő végig tanulmányozta ezeket az írásokat, melyek valami titkos szerlem folyományaként kerültek a cégtáblára, aztán elhatározta, hogy meglesi a tetteseket. Ez azonban nem volt olyan könnyű dolog, mert naponta száz meg száz ember áll meg a kirakata előtt, — melyik lesz köztük az ő két szerelmese?

Alkonyat táján jött aztán a kis lány, enniváló, édes szökeség. Kisérő társa, egy éltesebb nő, bement az üzletbe, ő maga kiinn maradt.

Egyszer csak látja a kereskedő, hogy a kis kéz egy tess, mintha a kirakata nézése közben belekapaszkodnék a tábla szélébe, azalatt pedig hirtelen odair valamit a táblára.

A coruza azonban kiesett a kezéből, mire a jökedvű kereskedő kisértet hozzá és előszedte a maga aranytokos plajbászát.

— Parancsoljon kisasszony, ez talán jobban fog!

A leány elpirult, szólni sem tudott rémületében, csak nézett zavartan maga elé. Ezt a zavart azonban hamarosan eloszlatta a gavallér kereskedő:

— Legyen nyugodt kisasszony, még holnap újra festetem az egész táblát.

**Uj biztosítási főügynökség.** A „Hazai általános biztosító részvénytársaság“ igazgatósága itt helyben főügynökséget állított és annak élére Elek Zsiga titkár neveztetett ki. Tudvalevő ezen tisztán magyar intézet élén Kossuth Ferenc elnök és csáfordi Tóth Pál vezérigazgató áll, kik a legkülönbözőbb ujlásokkal igyekeznek e nagyfontosságú közgazdasági intézményt a gazdaságosságunk minél szélesebb körökben hozzáférhetővé tenni.

**Rendelet a dohánytermelőkről.** A földművelésügyi miniszter a dohánytermelést újabban szabályozta. Az erről szóló rendeletet, valamint a foganatosítandó intézkedést tegnap küldte meg a miniszter az alispánnak, ki azt tudatni fogja a vármegyei dohánytermelőikkel.

**A nagybecskereki Polgári Dalárda ki-rándulása.** A „Polgári Dalárda“, mint már megirtuk holnap, vasárnap, Titelen hangversenyvel egybekötött táncmulatságot rendez. A dalárdisták találkozására a szőnyeggyár mellett lesz 1 órakor délben.

**Giachino Fregoli Nagybecskereken.** Ma este lesz az első fellépése a hírneves Giachino Fregolinak a kaszinó helyiségében, aki több tagból álló társulatával néhány estén keresztül szórakoztatni fogja azokat, akik ellátogatnak a estélyekre, amelyekből egy-egy követőleg három van tervbe véve. A beépő díj személyenként az I-ső helyre 1 korona, a II-ik helyre 60 fillér.

**Egy tanítónő szenvedései.** Planegg (München mellett). „Rövid idővel elvezetőket kellett szenvednem, miáltal tanítónői kötelességem teljesítése nagyon nehezemre esett. A legnagyobb mértékben vérszegény voltam, a legcsekélyebb, legkönnyebb munka rendkívül kifárasztott, gyakori kábulás és alétságnak voltam kitéve, ezenkívül nagyon heves rheumatikus fájdalmak győzörtek, amelyek éjjeli álmomtól megraboltak, amire pedig igen nagy szükségem volt. Továbbá balkezem két ujjá egészen meg volt merevedve. Minden kezelésen dacára állapotom legcsekélyebb javulását sem konstatálhattam és próbát tettem a Pink labdacsekkel. Boldog vagyok, hogy megmondhatom önök, hogy állapotom, miután néhány dobozzal bevettém, jelentéskenyen javult. Erőm lassanként visszatért és rheumám majdnem teljesen elmúlt. Most már csak nagyon könnyű fájdalmat érek a balkezemben és kérem, küldjön még 2 dobozzal az ön labdacseiből, amelyek, meg vagyok győződve, ismét helyre fogják engem állítani.“

Igy fejezi ki magát Busch Fanny asszony, tanítónő Planeggben, Gumstrasse 43/B. Bajai a vér elszegényedéséből eredtek, amiből nagy fokú vérszegénysége származott. A már magában véve is hátrányosan működő vérszegénység annyiban képezhet nagy veszélyt, amennyiben az abból keletkező gyengeség más betegségek kitörését, mint ezen esetben a rheumát előmozdítja. Mit kell itt cselekedni? A baj gyökerét kell kifürkészni. Ha elszegényedett vére van, úgy meg kell azt gazdagítani. A legjobb eszköz ilyen esetben ezen gyarapodást oly gyógyszerrel várni, amely bizonyítékokat nyújtott már erre nézve és a gyógyszernek ezreit tudja felmutatni, t. i. a kitűnő vérmegújító szerrel, a Pink labdacsektől, amelyek nagyon kitűnő vérszegénységűnél, sápkórúknál, neurastheniánál, gyomor és bélbetegségeknél, mindennemű túleröltetésből származó általános gyengeségeknél. Kaphatók minden gyógyszerárban, valamint az Ausztria-magyarországi főraktárban Török József gyógyszerárban Budapestben, Király-utca 12. sz., dobozonként 1 firt 75 krért, vagy 6 doboz 9 firtért.

**Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbban a következő bejelentések történtek:

**Házasságok:** Hallai József, rk. napszámos és Nagy Dóna rk. — Malajev Ljubomir, gk. napszámos és Mikusev Danica gk. — Kohn Mór, izr. gazdaság és Hirtenstein Hilda izr. — Mester Ferenc, rk. ácssegéd és Tippung Eva rk. — Speer Péter, rk. lakatos és Nedelkov Borbála rk. — Schreiner Péter, rk. borbély és Marsch Maria rk.

**Születések:** Gojkov Lázár, gk. földműves, fia. — Szmederevac Illés, gk. földműves, leánya. — Eckert János, rk. csizmadia, leánya. — Schmidt Jakab, rk. földműves, fia. — Straub Mátya rk. bérkocsis, fia. — Gyukity György, gk. földműves, leánya. — Steyer Fülöp, ker. betegsegélyező egyll. titkár, rk., fia. — Gruits Kornélin, rk. szőnyeggyári munkásnő, fia. — Schmidt Mihály, rk. géplakatos, fia. — Feketics Ferenc, rk. kőműves, leánya. — Penyov András, rk. f. házior, fia. — Kranyak József, rk. napszámos, leánya. — Mager Saaniszló, rk. napszámos, leánya. — Kéz Sebestyán, rk. kárpitos, fia. — Konrad Nándor, rk. asztalos, leánya. — Vecsernyés Ernő, rk. pincér, leánya. — Bláza Arpád, rk. kárpitos, fia. — Szavin Sebő, gk. szabó, fia. — Gardinovacki Máté gk. városi közbeszítő, fia. — Zudin Darinka, gk. napszámosnő, leánya. — Kozlovacki Radivoj, gk. földműves, leánya. — Dávity Miklós, gk. földműves, leánya. — Czveity Milán, gk. napszámos, fia. — Nityeün István, gk. földműves, fia. — Topalov Vitályos, gk. földműves, fia. — Danjanov Sztóján, rk. napszámos, fia.

**Halálozások:** Tarcus János, gk. 75 éves, alkusz, gyomorrák. — Risztics László, gk. 80 éves, földműves, gutaütés. — Kelemen Magdolna, rk. 4 hónapos, hentes leánya, görcsök.

Borbély György, rk. 1 hónapos, cseléd fia, gör-  
csök. — Özv. Zemunssky Vitályosné, szül.  
Szelecsán Erzsébet, gk. 74 éves, gutaütés. —  
Gyuricsics Bossidárné, szül. Tabákovits Zsófia,  
gk. 90 éves, aggkór. — Özv. Borzon Ivánné,  
szül. Krunity Ilona, gk. 75 éves, aggkór. —  
Ozv. Ambrósy Adámné, szül. Tábori Julianna,  
ág. ev. 85 éves, aggkór. — Széll-Pál János, rk.  
61 éves, napszamos, billentyűk elégtelensége. —  
Ozv. Bogdanov Vitályosné, szül. Milisity Zsófia,  
gk. 67 éves, evvöröség. — Özv. Tumó Jánosné,  
szül. Vismek Teréz, rk. 74 éves, tüdőgyulladás.  
— Schneebacher Mária, rk. 3 hónapos, mézsáros,  
leánya, ránggörcs. — Gebhardt Mihály, rk. 7  
hónapos, cseléd, fia, bélhurut. — Zsiga Mihályné,  
szül. Turós Katalin, rk. 32 éves, tüdővész. —  
Groszán Dusané, szül. Czvetkov Julianna, gk.  
23 éves, tüdővész.

"Az Anker" élet- és járadékbiztosító társa-  
ság április hó 20 án tartotta XLII. reudes köz-  
gyűlését gróf Prokesch Osten Antal ur elnökle-  
te alatt. A társaság vagyona 138 millió koronára  
emelkedett. Ebből Magyarországra esik: Magyar  
értékpapirokban 14,472,457 kor. 75 fill., jelzálog  
kölcsonök 13,005,200 kor. és a budapesti ingatlan  
(Anker udvar) 1,063,768 kor. 80 fill., összesen  
28,541,426 kor. 55 fill. A részvénytulajdonosok  
(200 koronával) és a mai hirdetésben kimutatott  
nyeremény osztalék a társaság bécsi és buda-  
pesti pénztárainál készpénzben felvehető. A  
nyeremény-osztalékokat az aláírt szelvény ellen  
a társaság helybeli képviselője is kifizeti.

Nyilatkozat. "A "Kristály" ásványvizet  
betegseimnél különösen a gyomor és belek idült  
hurutjainál, kitűnő sikerrel alkalmaztam. Dr.  
Balogh Miklós, gyak. orvos, India, Szerém  
megye".

Irodalom.

\* Az osztrák-magyar monarchia irásban és kép-  
ben című nagy hon- és népismerető vállalatból,  
mely gyorsan közeledik befejezéséhez, közelebb  
már a 373—375. füzetek jelentek meg, melyek  
Magyarország VII. kötetének 6., 7. és 8-ik  
füzetei. E kötet hazánk erdélyi részeit ismerteti;  
legutóbb megjelent füzetében vesszük Kolozsvár  
leírásának befejezését, mely többek közreműkö-  
désével készült s lehetőleg teljes képen állítja  
az olvasó elé erdélyre első városunknak mult-  
ját és jelenét. E tartalmas közleményhez  
csatlakozik Kolozs megye ismertetése, mely részle-  
tesen kiterjed az egész megye minden vidé-  
kének táj- és néprajzi bemutatására. A szintén  
többek közreműködésével készült cikkek egyik  
kiválóan vonzó fejese Kalotaszeg népe és a  
kalotaszegi varrottások alapos ismertetése Gyár-  
mathy Zsigáné tollából, kit e részlet megírására  
különösen illetékes az egyebekben kívül az is,  
hogy a varrottások régi mintáinak föléssze-  
tése és e kézimunkák házi iparrá emelése épen  
az ő buzgólkodásának köszönhető. A következő  
közleményekben a Mezőség, Erdély eme saját-  
szertű vidékének leírását találjuk Bedőházi János-  
tól, s utána a természeti szépségekben oly  
gazdag Torda-Aranyos megye, majd Szolnok-  
Dobokamegye táj- és néprajzi ismertetését  
Téglás Istvántól és Kádár Józseftől; élénken és  
tartalmasan írt cikkek oly férfiak tollából, kik  
e vidékeket alaposan ismerik; ezekhez csatla-  
kozik Molnár Antal érdekes cikke, melyben  
Szamosújvárt és a hazai örménységet tüzetesen  
ismerteti. E közleményekhez Cserna Károly,  
Dörre Tivadar, Hány Gyula, Richter Aurél,  
Roskovics Ignác és Tury Gyula festőművészeink  
készítették szép rajzokat. — E honismertető  
vállalat a magyar kir. állományomda kiadásában  
és Révai testvérek bizományában jelenik meg  
két-két ivből álló, számos rajzzal élénkített  
füzetekben. Egy-egy füzet ára 60 fillér.

\* Szent Lászlóról szóló ereklyék. A Nagy  
Képes Világtörténet 115—116. füzetével az V.  
kötet befejezéséig jut, mely kötet a hűbériség  
és lovagság történetét tárgyalja, azt a kort, a  
melynek duggazdag képében a magyar történet  
nek egy pár költői alakja is ott van. A legelső  
alak ezek közt Szent László, a kit a kereszties  
hadjáratok eszmái vezettek, ihlettek, a ki egyik  
ilyen hadnak választott vezére is volt. O benne  
testesül meg a keresztény lovag magyar for-  
mája, az államszerző, törvényalkotó, a népe  
vallását védő nagy király, a ki a lovagság, lovagi  
erények fegyverzetében tündökölt. Az ő szobra  
állott régi püspöki székhelyeken az oltárok  
oldalán, az ő magasatos alakját vették cime-  
rükbe a magyar vármegyék közül többen, az ő  
emlékét szegte századokon át a magyar lant  
és a magyar ének templomokban és a főurak  
palotáiban. A rá vonatkozó emlékeknek szép  
gyűjteményét találjuk a most megjelent kötetben.  
Ott van fejezetek tartó mellésobrá, az aranyozott  
csüstből való, filigrán zománcal, díszes ötvös-  
munka, mely a XIV. században készült a váradi  
székesegyház számára. Merev vonásai s a stili-  
sáttan készült haj s a gyönyörűen alkotott

korona dicsőségére válnak e kor művészetének.  
Ott van asután még első tötvénykönyvből egy  
lap latinul írva, a mint valamely szent püspök  
pergamenre pingálgatta; európai felfogás sugár-  
zik minden sorából. Egy XV. századi codexben  
van meg ez a lap, a codex pedig megvan — a  
bécsi udvari könyvtárban. Az egész 12 kötetes  
nagy vállalat szerkesztője dr. Marcali Henrik,  
egyetemi tanár, az V. kötet szerzője dr. Mika  
Sándor. Egy-egy kötet ára díszes félbörkötésben  
16 korona, tüzeteként is kapható 60 fillérjével.  
Megjelen minden héten egy füzet. Kapható a  
kiadóknál (Révai Testvérek Irod. Int. Részvény-  
társaság Budapest, VIII., Üllői ut 18. sz.) s  
minden hazai könyvkereskedés utján.

\* A Néplap, a magyar földmivelő nép e  
kedves kis lapja e héten több érdekes, időszerti  
cikket hoz. Ismerteti a tagosítás előnyeit, gasda-  
sági tanácsokat közöl június hónapra, közli  
Tolsztoj egy eddig ismeretlen novelettejét; a  
háztartás, baromfiudvar körébe eső dolgokat.  
Képei között a gödöllői szoborleleplezés csoport-  
képei, a tornaversenyéről való felvételek igen  
szépen sikerültek. A 16 oldalas hetilap előfizetési  
ára egy évre mindössze 3 korona. Előfizetés a  
Franklin-Társulathoz, Egyetem-utca 4. sz. inté-  
zendő.

\* A "Zenélő Magyarország" zongora és  
zeneműfolyóirat június 1-ai 11. füzete igen ér-  
dekes tartalommal jelent meg. A mindenütt  
kedvelt zeneműfolyóirat e száma tartalmazza a  
következő darabokat: I. "Ne töltsétek, már én  
többet nem iszom" népdalt. II. Radics Béla  
"Gizella csárdás"-át. III. Kárpáti Sándor "Eglantine  
gavotte"-jét. IV. Bordeaux Géza "A hősök táncát"  
— "Heldentanc" hegedűre, zongorakísérettel.  
Mindem száma hasonló gazdag tartalommal jelenik  
meg a "Zenélő Magyarországnak". Évenként 24  
füzet, minden füzet 10—10 oldal hangjegy tar-  
talommal a legjobban megválasztott kiváló sikerű  
ujdonságokból összeállítva, 242 oldal tartalomért  
12 korona, félévre 12 füzet tartalomért 6 korona  
és negyedévenként 6 füzetért 3 korona az ára.  
Előfizetheti az 1901. VIII. évfolyamra a "Zenélő  
Magyarország" (Klökner Ede) zeneműkiadóhiva-  
talában, Budapest VI. Csengeriutca 62/a,  
honnan megismerésre mutatványszámot 60 fillér  
beküldése ellenében küldenek.

KÖZGAZDASÁG.

Ingatlanok forgalma.

Nagybecskerek város területén 1901. évi május hó  
24-től május hó 31-ig terjedő időszakban a következő ingat-  
lanváltozások történtek:

Magyarov Mása tulajdonát képező 1 hold 966 négy-  
szögöl legelő illetményét megvette Magyarov Zsiva és  
Máca 100 koronáért.

Penker Ferenc és Ilona tulajdonát képező 1692. öi.  
számu házat megvette Brandt Vilma és Brandt Rudolf  
2000 korona vételáért.

Szebezsán Györgye tulajdonát képező 11 7/8 négy-  
szögöl szántóföldet megvette Vuicsin Mita 600 koronáért.

Mircs Milos tulajdonát képező házat és beltelket  
megvette Dungserszki Ara 1020 koronáért.

Gruin Dusan és Milejko tulajdonát képező 878. öi.  
számu házat megvette Gruin Paja és Sandor 400 koronáért.

Takács Julcsa tulajdonát képező 292 négyszögöl  
házhelyet megvette Geiszt János és Anna 1000 koronáért.

TAVIRATOK.

A delegációkból.

Budapest, június 1 (A "Torontál"  
eredeti távirata.) Bécsből táviratozzák: A  
magyar delegáció zárszámadási albizottsága  
mai ülésében elfogadták a zárszámadási  
bizottság általános és részletes jelentéseit.

A magyar delegáció négyes egyesült  
albizottsága mai ülésében Szilágyi Dezső  
elnöksége és Münnich Aurél előadó  
sága mellett a megszállott területeken levő  
parancsnokságok, hadcsapatok és intézetek  
rendkívüli szükségleteit észrevétel nélkül  
megszavazták.

Öröm az olasz királyi családban.

Budapest, június 1. (A "Torontál"  
eredeti távirata.) Rómából sürgönyzik: A  
Quirinal-palota ormán ma reggel kilenc  
órákor kitűzött piros zászló hirdette Róma  
lakosságának, hogy Helena királyné egy  
kis hercegnőnek adott életet. Az örven-  
detes eseményt a postagalambok százai  
röpítették szét az ország minden helyére.

Elhunyt tábornok.

Budapest, június 1. (A "Torontál"  
eredeti távirata.) Abbáziából jelentik, hogy  
Lehmann közös hadseregbeli tábornok,  
tegnap hirtelen elhunyt.

Krecsányiek Triesztben.

Budapest, június 1. (A "Torontál"  
ered. táv.) Fiuméből sürgönyzik, hogy  
Krecsányi szintársulata f. hó 7 én hat  
előadásra átrándul Triesztbe. A trieszti  
lapok kivétel nélkül meleg hangon irnak  
a magyar színészek vendégszerepléséről.

Jégverés

Budapest, június 1. (A "Torontál"  
eredeti távirata.) Sátoralja-Ujhelyről sür-  
gönyzik, hogy Zemplén megye nagyobb  
részét teljesen elverte a jég.

Bedőlt épület

Budapest, június 1. (A "Torontál"  
eredeti távirata.) Beiratból jelentik: Egy  
nagy lakóház összedőlt, minek követke-  
ztében számosan életüket veszítették. Két  
család teljesen elpusztult.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1901. június 1.

A készárúüzlet hivatalos árjegyzései:

Buza	kilós	50 kilogr. ára		kilós	50 kilogr. ára		
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig	
Bánsági	6	78	7.45	7.55	80	0.—	0.—
Tiszavidéki	"	76	7.60	7.70	80	8.—	8.10
Pestvidéki	"	76	7.60	7.70	80	7.90	8.—
Bácskai	"	76	7.60	7.70	80	0.—	0.—

Rozs	uj	elsőrendű	kilós		
			70—72	7.25	7.40
"	"	másodrendű	—	7.15	7.25
Árpa	"	takarmány	60—62	6.40	6.75
"	"	égetni való	62—64	6.10	6.30
"	"	sörfőzésre való	64—66	0.—	0.—
Zab	"	—	39—41	6.70	6.85
Tengeri	0	bánsági	—	0.—	0.—
"	"	másnemű	—	5.35	5.40

Határidő-üzlet.

Budapest, június 1. (A nagybecskereki  
Lloyd-társulat távirata.) Kereslet, kínálat  
teljesen kielégítő volt. Az árak 5 fillér-  
rel javultak. Készárú elkelt 30.000 mm.  
buza. Déli zárlatkor a határidő-üzletben  
a következő jegyzések történtek:

Buza októberre	7.98—7.99
Rozs "	6.78—6.79
Tengeri júniusra	5.84—5.85
" szeptemberre	5.39—5.40
" októberre	5.41—5.42
Repece júniusra	12.95—12.96

Nyilttér.\*)



Leghathatósabb vas-arzén-víz

vérzegénység, női betegségek, ideg- és bőrbetegségek ellen.  
Kapható valamennyi gyógyszerárban és gyógyáru-  
kereskedésben (droguistáknál). (199—20.8)

(\* Az o rovat alatt közöltekt nem vállal felelősséget a szerk.

HIRDETÉSEK.

Arverési hirdetemény.

Nagy-Teremia község urbéres  
területén gyakorolható vadászati jog  
1901. évi augusztus hó 1-től hat egymás után  
következő évre f. év június hó 13-án d. e.  
9 órákor Nagy-Teremia község házánál a  
legtöbbet ígérőnek bérbe fog adatni.

Kelt Nagy-Teremián, 1901. május  
hó 31-én.

560—1.1  
Knab Mihály,  
bíró.

## Révaujfalu község előljárásgától.

1859. szám 1901.

556-3.2

## Árlejtési hirdetmény.

Révaujfalu község képviselőtestülete által 49 kgy. szám alatt hozott s Torontál vármegye tekintetes törvényhatósági bizottsága részéről 1135. kgy. 32214/1899. sz. a jóváhagyott határozat alapján 12 000 korona költséggel jóváhagyott építkezési tervvel a fennálló községi iskola (volt Zega-ház) átalakításának biztosítása végett az árlejtés f. évi június hó 15-ik napján d. e. 9 órakor fog megtartatni.

Árlejtő köteles az árlejtés megkezdése előtt bánatpénz fejében a költségvetésileg megállapított összeg 10%-át az előljárásgátnál letenni.

A többi feltételek, valamint az ezen építkezésre vonatkozó tervek és költségvetés a községi jegyzői irodában a hivatalos órák alatt betekintheők.

Kelt Révaujfalun, 1901. május hó 26-án.

Jankovits Szilárd,  
jegyző.

Gaspar Zsiva,  
bíró.

## Árlejtési hirdetmény.

Lajosfalva község 1902., 1903. és 1904. évi nyomtatvány- és írószerszükségletének fedezése céljából 1901. június 20-án nyilvános árlejtést tart.

Mintatár, szállítási feltételek és szükségleti kimutatás az előljárásgátnál megtekinthető, utóbbi kettő kívánatra megküldetik.

Lajosfalván, 1901. évi május 25-én.

557-1.1

Előljárásgát.

## Módos község előljárásgától.

1467. kig. 1901. szám.

561-3.1

## Árlejtési hirdetmény.

Módos község képviselőtestületének 1897. évi december hó 4-én 19. kgy. 4467/1897. és 1901. évi február hó 4-én 1. kgy. 134/1901. számok alatt hozott törvényhatóságilag 678. kgy. 20.700. ex 1898. és 259. kgy. 10.098/1901. számok alatt jóváhagyott határozatai értelmében a vasúti utca a „Koronához“ címzett vendéglőtől a vasúti feljáróig „Macadammal“ leendő kiépítése határozatván el, ezen munkálat vállalat útján leendő foganatosítása céljából árlejtés hirdetik, miért is felhívják ezen munkára vállalkozni óhajtók, hogy szabályszerűen felbélyegezett és az alanti feltételek szerint felszerelt írásbeli ajánlataikat 1901. évi június hó 29 ik napjáig bezárólag aláírott községi előljárásgátnál nyújtsák be. A kitűzött határidő után benyújtott ajánlatok figyelembe nem vétetnek.

## Árlejtési feltételek:

1. A kiépítendő ut hossza 580 méter, szélessége 5,0 méter.

2. Az ut kiépítésére előirányzott összeg 11.077 kor. 12 fill., melynek 10% bánatpénz címén az ajánlathoz készpénzben vagy óvadékképes értékpapírokban csatolandó.

3. Az ajánlatban határozottan kiteendő a munka teljesítéséért követelendő összeg számokkal és betűkkel, a munka megkezdésének és befejezésének időpontja, melynek pontos betartása vállalkozó kötelezettségét képezendi, körülírandó továbbá az anyag minősége és beszerzési forrása, az anyagmintának lehető csatolása mellett.

4. A kiépítési ár vállalkozónak három egyenlő részletben és pedig az első a munka befejezése és átvétele után, a másik részlet az átvételtől számítandó egy év és a harmadik részlet az átvételtől számítandó két év leforgása után fizetetik ki.

5. Vállalkozónak az általa elvállalt és szintén az ajánlatban kitüntetendő jót-

állási idő lejártá után fog bánatpénze visszaadandó.

6. A községi képviselőtestület joga az ajánlatok közül, az összegre való tekintet nélkül, szabadon választhatni, vállalkozót azonban benyújtott ajánlata feltétel nélkül kötelezi.

Módoson, 1901. évi április hó 25 én.  
Nikolajevits István, Gaganzski Dragomir,  
jegyző. bíró.

## A női szépség

elérésére, tökéletesítésére és fentartására legkittünőbb és legbiztosabb a

FÖLDES-féle

## MARGIT-KRÉM,

mely vegytiszta, sem higanyt, sem ólmot nem tartalmaz, teljesen ártalmatlan és zsirmentes.

Törvényesen védve.

Ezen világhírű arckenőcs pár nap alatt eltávolít szepőt, májfoltot, pattanást, bőrtörést (Mitesser) és minden más bőrbajt. Kisimítja a ráncokat, redőket, himlő helyeket és az arcot fehérré, simává és üdévé varázsolja.

Legkittünőbb óvszer a nap és szél befolyása ellen.

Ára: kis tégely 50 kr., nagy tégely 1 frt, Margit hölgypor 60 kr., Margit szappan 35 kr., Margit fogpép (Zahnpaste) 50 kr., Margit arcviz 50 kr.

Utánzatoktól óvakodjunk!

Postán utánvétellel vagy a pénz előzetes beküldése után küldi a készítő:

FÖLDES KELEMEN, gyógyszerész, Arad.

Kapható minden gyógyszerárban, drogériában és illatszert-kereskedésben.

Főraktár Nagybecskerekén:

Benkovich Mihály,  
Kellner József  
és Wantoch Zsigmond  
gyógyszertárában.

522/b-5.1

## Házassulandók figyelmébe!

A fővárosi előnyösen ismert

## Fodor József

butorgyáros cég

segédraktárait házlebontás végett a következő évnegyedig (f. é. augusztus hó 1-ig) kiűriteni tartozik, a minőfogva elhatározta, hogy az óriási mennyiségben felhalmozott saját műhelyeiben készült butorzatait, u. m.: teljes hálószobákat, ebédlőket és szalonokat a fentnevezett időig önköltségen árusítja.

Elárúsítási telep kizárólag:

V., Nádor-utca 2. sz. (József-tér sarok.)

Kitűnő jó munkáért a legmesszebbmenő szavatosság nyújtatik.

Szabott árak engedmény nélkül s így tartatás ki van zárva.

496-5.3

## Zongora-üzlet.

WEISZER ADON

orgona-építő és zongora-hangoló

Nagybecskerek, Gizella-part 6. sz.

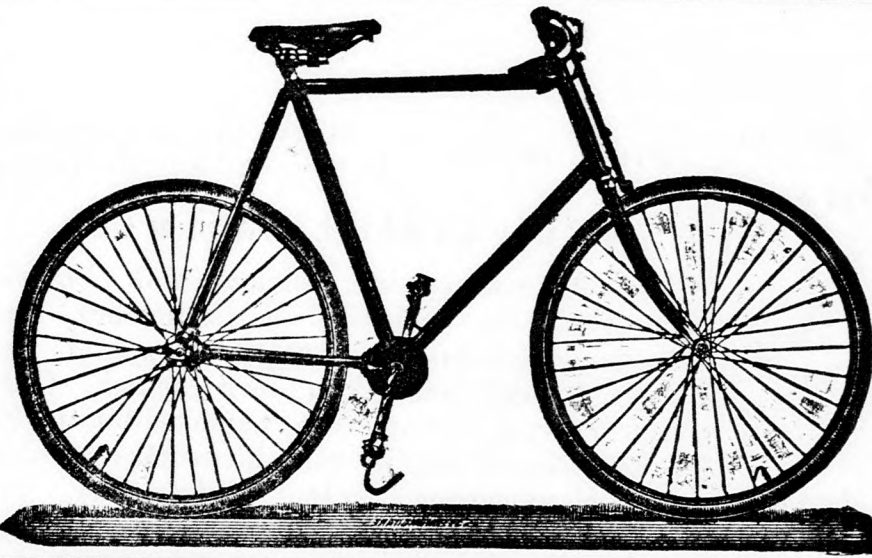
5 évi jótállás mellett, gyári áron bármely vasúti állomásra bérmentesen szállítok jó bécsi gyártmányú zongorákat és pianókat. (363-10.8)

— Régi zongorákat felcserélek. —

Templom-orgonák, valamint zongorák jótállás mellett pontosan és olcsón javíttatnak.

## A jóból a legjobbat!

Kerékpár-kellékek mindig raktáron.



Javitó műhely.

Csak elsőrendű kerékpárokat tartok raktáron, melyek a világpiacra és szakemberek által legjobb minőségűeknek elismertettek, u. m.: „Waffenrad“, „Dürkopp“, „Helical-Premier“, „Noricum“ (lánc nélküli, kitűnő minőség).

(286-46.23)

Novák J. C., Nagybecskerek.

## „AZ ANKER“

Magyarországi vezérképviselőség:

BUDAPEST,

VI. ker., Deák-tér 6. sz.

(Anker-udvar), a társaság saját házában.

— (Alapított 1858.) —

Élet- és járadék biztosító-társaság.

Összes vagyon . . . . . 138 millió korona  
Biztosítási állomány . . . . . 505 millió korona  
Eddigi kifizetések . . . . . 225 millió korona

1900-ban a nyereségnyereséssel biztosítottak vegyes és haláleseti biztosításoknál A osztály szerinti — ugy mint 26 év óta állandóan — az évi biztosítási díj 25%-át kapták készpénzben fizetve, míg a vegyes és takarékpénztári biztosításoknál B osztály szerinti (évenként emelkedő osztály) a biztosítás kezdete óta befizetett összes díjak 3%-a, ugyint a biztosítási tartam

3 éve után, 4 év után, 5 év után, 6 év után, 7 év után  
9%, 12%, 15%, 18%, 21%-a

562-2.1

fizetett ki készpénzben.

Előnyös kiházasítási és vegyes biztosítások.

Prospectussal és felvilágosítással szolgál a fenti magyarországi vezérképviselőség, (hová ügynökök iránti ajánlatok is intézendők) valamint a társaság ügynökei.

Képviselő: Stern Miksa, Nagybecskerek.





Torontálvármegye Rudolfsnád községe.

### HIRDETMEY.

Rudolfsnádön rendszeresített segédjegyzői állásra, mely egyelőre egészen folyó évi szeptember hó végéig csakis helyettesítés útján lesz betöltve és mely állással 964 korona évi fizetés van egybekötve, ezennel pályázatot hirdetek

Ajánlatok folyó évi június hó 10-éig alulírott községi jegyzőnél adandók be.

Megjegyeztetik, hogy a jelenlegi segédjegyző 6 óra szabadsággal van és az illető helyettesnek kilátása lehet, hogy október hó elsején véglegesítve lesz, mert valószínű, hogy az állás addig végleg megüresedik.

Rudolfsnádön, 1901. május 29-én.

564-2.2

Ferch Rezső,  
községi jegyző.

## Az écskai gyógyszer-tár

(4500 korona forgalommal)

rögtön bérbe adandó.

Bővebbi tudósítást ad ugyanott

**Vulkó György,**  
gyógyszerész. 529-3.3

• Rendeljen acélárukat, •  
legyenek azok bármely fajnak és kivitelnek, elismert legjobb minőségben, csakis közvetlenül a kizárólag *Solingeni gyártmányok* raktárából  
**Bangert Emiltől,**  
Eger (Csehország). 470-5.4  
Rendelje meg ingyen és portómentesen az árjegyzék-könyvet, melyben 600 ábra van.  
Beretvák vájt közszűrővel . . . . . K. 2.50  
Ugyanazok védőszerkezettel . . . . . K. 3.50  
franko utánvét mellett.  
Ócska beretvák vájt közszűrővel . . . . . K. 1.-

Takarmány-répmag és egyéb vetőmagvak,  
Saponaria, kékkő, kénvirág, raffia-háncs,  
Olaj, kocsikenőcs, Tovote-zsir, petroleum,  
Zsák, ponyva,  
Disznózsír, szalonna, szalonnáról lerázott só  
és mindennemű gazdasági szükségleti cikket  
a legjobb minőségben, legjutányosabb áron ajánl:

**Kramer Lipót**

(508-3.3)

nagykereskedő

Budapest, V., Akadémia-utca 10.

Telefon.

Sürgőnycim:

„Ceres” Budapest.

Kivánatra árjegyzékkel vagy részletes külön ajánlattal bármely cikkből készséggel szolgálók.

Több száz kiváló orvos ajánlja:



**Szt. Lukácsfürdői hegyiforrás**  
Legyen mindennapi italod!

Kapható minden nagyobb fűszerkereskedésben és vendéglőben.

(16/519-x.22)

## Borosznó gyógyítófürdő.

Zólyomgyében. Vasút-állomás. Posta és távirtd.

Vadregényes fenyvesek közepette. Tiszta, ózondus levegő. Erdei sétautak. Magas forrási vízvezeték. A glaubersós gyógyítóforrások kitűnő hatásuk, heveny és idült gyomor- és bélhurut, máj- és hólyagbajoknál.

• Hidegvíz gyógyítóintézet. •

Masszázs, villamozás, svéd torna, Kneipp-féle gyógyító mód. Meleg ásványvíz és fenyőfürdők.

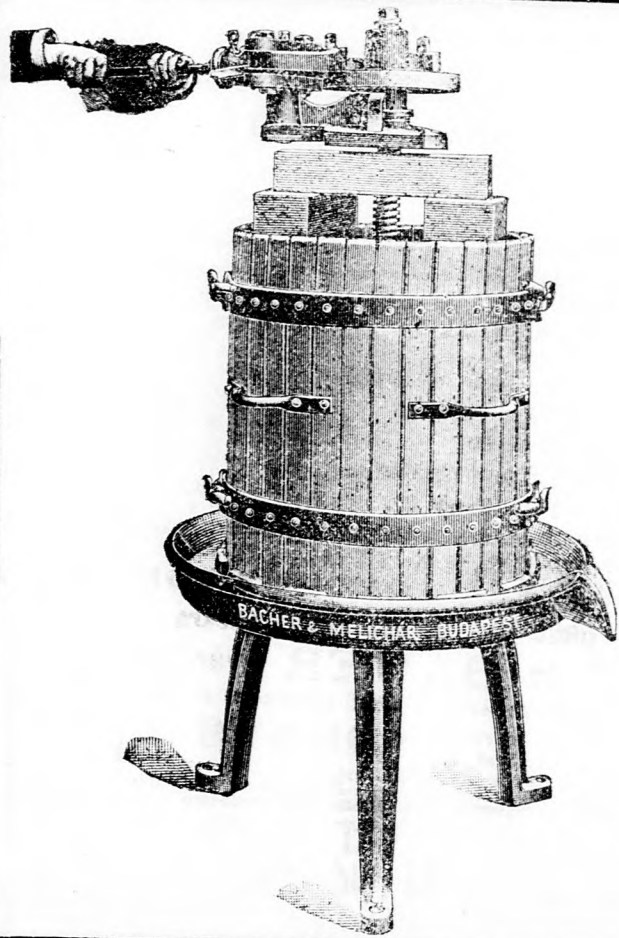
Allandó fürdőorvos: Luczy Gusztáv dr. v. székesfővárosi közkórházi orvos. Gyógyszertár. Lawn-tennis, tekepálya, cigányzene.

Lakás: 8-16 korona egy szoba heti bérlete ágyneművel együtt.

Étkezés: leves 20 fillér, főzelék 60 fillér, tészta 50 fillér, sütek 80-100 fillér étlap szerint. Gyógyasztalnál reggeli, ebéd és vacsora heti ára 22 kor. 40 fill. személyenként. Bővebbet alulírt tulajdonosnál.

466-10.7

**ROSENAUER LAJOS,** Besztercebányán.



186-100.62

## ALKALMI VÉTEL.

Következő mezőgazdasági gépeket minden elfogadható ár mellett eladom:

1 drb. 8 HP. Schuttlevorth-féle cséplőszerkevény 11624. sz., használt állapotban.

1 drb. 4 HP. járgányos cséplő, zsákolási készülékkel, új állapotban.

1 drb. 2 HP. új járgányos cséplő.

4 drb. kerék tengelytű: és ruddal egy 8 HP. cséplőszerkevényhez, majdnem új állapotban.

1 drb. 19 soros Schlick-féle vetőgép, új.

3 drb. 17 soros, 3 drb. 15 soros, 1 drb. 13 soros és 1 drb. 11 soros használt vetőgép, kifogástalan állapotban.

A gépek nálam bármely időben megtekinthetők és szívesen szolgálok felvilágosításokkal.

**ECKSTEIN VILMOS,**

gazdaság-gépgyári raktára  
Nagybecskerek.

**Huzás visszavonhatatlanul**

**1901. június 25-én.**

**Concordia sorsjegyek**

**à 1 korona.**

Főnyeremény

**30.000** korona értékű

Ajánlja:

Kadelsburger L., bank- és váltó-üzlet.

Stern H. és Fiai, sorsjegyelárusító.

Watzke E., sorsjegyelárusító.

Nagybecskerek.

540-13.3